

Porównanie tłumaczeń I Jana 5:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Duch i — woda i — krew, i — trzech w — jedno są.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	a trzech są świadczący na ziemi Duch i woda i krew a trzech w jednym są
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Duch,* woda i krew, a ci trzech są zgodni. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Duch, i woda, i krew, i trzech w jedno są.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	a trzech są świadczący na ziemi Duch i woda i krew a trzech w jednym są
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Duch, woda i krew, a to, co głoszą, jest spójne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A trzech świadczą na ziemi: Duch, woda i krew, a ci trzech są zgodni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A trzech są, którzy świadczą na ziemi: Duch i woda, i krew, a ci trzech ku jednemu są.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A trzech są, którzy świadectwo dają na ziemi: Duch i woda, i krew, a ci trzech jedno są.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Duch, woda i krew, a ci trzech w jedno się łączą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Duch i woda, i krew, a ci trzech są zgodni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Duch, woda i krew, i tych troje stanowi jedno.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Duch, woda i krew, a ci trzech stanowią jedno.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Duch, woda i krew, a ci trzech jedno są.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Duch, woda i krew, a one razem stanowią jedność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Duch i woda, i krew, a ci trzech stanowią jedno.

¹⁾ <x>500 15:26</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дух, вода і кров, і ці троє - одне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także trzech są, co świadczą na ziemi: Duch, woda oraz przelana krew; a ci trzech są ku jednemu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Duch, woda i krew, a tych trzech jest zgodnych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	duch i woda, i krew, a ci trzech są zgodni.